

Szerkesztőségi iroda:
Nagybecskerek,
Zápolya-utca 1-ső szám,
hová a lap szellemi részét illető
minden közlemény intézendő.
Kiadóhivatal:
Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felzárólatások intézendők.
Telefon 21. szám.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felolvasó szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

Előfizetési árak:
Égész évre ———— 24 kor.
Félévre ———— 12 .
Negyedévre ———— 6 .
Egy hóra ———— 2 .
— Egyes szám ára 8 fill. —
Hirdetések
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.
Megjelenik
vasár- és ünnepnapok kivételével
minden nap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1907.

XXXVI. évfolyam. 4. szám.

Szombat, január 5.

Dologidő.

— január 5.

Az ünnepek után immár itt vannak a szürke hétköznapok s itt van a dologidő mindenféle munkának egyaránt.

Itt a dologidő a politikában is s az elhangzott igéretnek várnak arra, hogy be-
váltásukra sor kerüljön.

Bár nemcsak igéretnek történtek, ha-
nem egyéb nyilvánulások is. A kormány
ígért. Rámutatott arra, hogy alig nyolc
hónap alatt miket tett s mennyit váltott
be már eddig azokból a reménységekből,
amiket alakulásához a nemzet fűzött. El-
mondta, hogy mik a szándékai a munká-
ban tovább s mely újabb dolgok lesznek
azok, amiket legközelebb valóra válthat.
Ujból s most már véglegesen kijelentette
a kormányelnök, hogy az a bizonyos
részről olyan nagy buzgalommal hirdett
katonai létszámemeléslről szó nincsen, nem
is lesz, e tekintetben semmiféle megegye-
zés nem köti a kormányt, ígéretet nem is
tett rá. Ez már elég komoly és eléggé
nyílt kijelentés, de azért valószínűleg még
újabb lármázás is lesz a létszámemelés
miatt, ami nincs.

De azért a tény csak az marad min-
den láрма ellenére, hogy a létszámeme-
léslről szó sincs. Ez elég fontos dolog, amit
nyomon követett az ujvi beszédekben az
a másik kijelentés, hogy az ország gazda-
sági önállósága felé nyitva van az út s az
ez irányban kifejtett munka nem esik hiába,
a mag nem jut sziklára, hanem termő
talaja van annak. Ez a termő talaj az,
hogy a koronának sincs ellene észrevétele
s a gazdasági különválás többé nem ábr-
ránd és hívságos remény, amelyet mindig
azzal lehetett elűzni, hogy nem lesz belőle
semmi, mert Bécs nem akarja.

Ujból szóba került a választói jog
kérdése. Ez is azon tárgyak közé tartozik,
amit bizonyos oldalról oly nagyon fesze-

gettek és feszegetnek. Mi lesz már, hol
van már, mikor készül el a törvény, mikor
még törvényjavaslat sincs? S hogy azon-
nal elébük nem állította a kormány, kész
volt a láрма: abból se lesz semmi. Tudták
ugyan, hogy a beszédük nem igaz. Tudták
és tudhatták nagyon jól, hogy a választói
jog kiterjesztésének a kérdése amily fontos
és az egész nemzet életére kiható jelentő-
ségű, épp oly nehéz; gondos és szorgos
munka annak az előkészítése. Az egész
országból statisztikai adatoknak olyan ren-
geteg tömeget kell előbb összeszedni, után
feldolgozni, hogy az megfeszített munkával
nem végezhető el csak így pár hónap alatt.
De hiába tudták, mert hiszen lármázni
kellett s akkor fődolog a láрма, mert hátha
meg lehet tévesztieni vele a nemzetet.
Szerencsére a nemzet erre nem kapható,
a nemzet nagyon jól tudja, hogy kik azok,
akik ma vezeték. Mindenki meg tudja tenni
a választásait s mindenki tudja, hogy hova
huzza a szive.

Oda, ahol a tiszta munka a nemzeti
eszmények szolgálatában áll s ahol a hon
szeretete vezeti a vezetőket. A most elkö-
vetkező dologidőben mindenkinek azok
mellé kell állni, akik a haza érdekeit tekin-
tik szemük előtt s azokkal együtt kell min-
den hazafinak munkálkodni.

A községi- és körorvosok törvénye. We-
kerle Sándor miniszterelnök ujvi beszédeben
jelenté, hogy a községi- és körorvosok helyszel-
nek javítására vonatkozó törvényjavaslatot a
kormány már legközelebb a törvényhozás elé
terjeszti. A törvényjavaslat, amint jelentik, már
régebb idő óta készen van. Legutóbb azonban
módosítás alá vették. A tervezet végleges átöl-
gozása főleg az országos orvosszövetség közbe-
járására történt. Ez ugyanis a múlt hónap közep-
én terjedelmes emlékiratot nyújtott át a belügy-
miniszternek. A belügyminiszterium az átöl-
gozott törvénytervezetet csak az orvosszövetség
véleményének meghallgatása után fogja a törvény-
hozás elé terjesztetni.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) minden na-
reggeli 1/3 órától kezdve délig az urak részére nyitva
van; höligyok részére minden kedden és pénteken
délutól 5 óráig délután; ugyanazon napokon este 1/3-tól
1/3-g urak részére is. Vidéki höligyek ré-
szére minden nap déiben gőzfürdő. A ká-
fűrdő egész nap nyitva marad.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egye-
sület ingyenes olvasóhelyisége nyitva minden
nap délután 5 órától este 10 óráig, vasár- és ünnepnapon
délután 2 órától este 10 óráig.

Január 14. Közig. bizottsági ülés.

Három királyok.

A kereszténység ünnepei közt a legtöbbnek
általános érdeklő és egyáltalánosságosan népies
jelentősége van. Ha a Karácsony a szeretetben
való emberi egyenlőséget hirdeti, úgy a Viz-
kereszt ennek a nemes, valóban krisztusi elvek
elismerését jelképezi. Az akkor ismert világ ha-
rom hatalmas uralkodója odament a bethlehemi
jászokhoz és letérdelt a kis gyermek előtt, az
egyszerű pásztorok sorában.

Királyok és pásztorok voltak együtt abban
a bethlehemi istállóban. Királyok és pásztorok meg-
éreztek, hogy a csodálatos kisded szelid szemé-
ből sugárzó szeretetben testvérek gyanánt érzik,
testvérek gyanánt szeretik egymást.

Ebben a valóban szép tényben, melyet az
evangélium följegyzett, látjuk miok az emberiség
boldogabb jövőjét előkészítő és azt biztosító világ-
évek első sikerét.

Akadhatnak olyanok, akik kétségbevonják az
evangélium idevonatkozó följegyzéseit. De maga
a tagadás szelleme is kénytelen elismerni, hogy
az emberi egyenlőség, a béke, a szeretet utáni
vágy erősen kifejlődött már abban a régi időben
is, ezérkilencszázhat esztendővel ezelőtt.

Gáspár, Menyhért és Boldizsár királyok
abban a korban éltek, amikor a fejedelmi jogok
határt nem ismertek. És mégis, megtalálták min-
den jognak kuforrását és határát, a szeretetet,
az egyenlőséget. Ezt hirdették ok alázatos térdre-
borulással a bethlehemi jászok előtt.

Vajjon merre jár végtelen utjában az a fényes
üstökös, mely az irás szerint a három királyokat
a szeretet felé vezette?

Vajjon egy végtelen pályán rohan-e a világűr
határtalanúságában, — vagy pedig van-e olyan
utja, amelyik még egyszer a föld közelebe vezet?

A „TORONTÁL” tárcája.

A szegény millimos.

A gőzhajón vettem észre. Nem a miliói
tették, nem is az, hogy én olyan nő vagyok, aki
szívesen érdeklődik az idegenek iránt. Hanem
volt valami az arcán, valami megmagyarázhatat-
lan kifejezés, ami fölébresztette a figyelmemet és
találgatásra ösztönözött.

Még egyszer kijelentem, hogy a pénzének
semmi köze sem volt a dologhoz, hiszen amikor
legelőször feltűnt, azt sem tudtam, hogy kicsoda!

Én csak a középsőkoru embert láttam
benne, amint gondolatokba merülve sötétlő föl-
alá a fedélzeten s egyszerre csak azon vettem
észre magamat, hogy érdeklődöm iránta; később
asztán a nevét is megtudtam és azon csodálkoztam,
hogy miért nem viselkedik vidámabban.
(En bizony vigabban pislognék bele a világba,
ha olyan jövedelmem volna, melynek leírásához
öt vagy hat számjegy szükséges.)

Már ötödnapja voltunk az uton és épen az
irországi Queenstown felé közeledtünk, amikor
megtudtam az emberem élettörténetét.

Ő maga mondta el nekem, mert nagyon
összebarátkoztunk, már amint ilyen tengeri uta-
záson rendszerint történni szokott. Azt azonban
nem igen hiszem, hogy jobban tudnám elmon-
dani, mint ahogyan ő elmondta. Azért hát az ő
tulajdon szavait fogom idézni, amennyire tudoi-
lik emlékszem rájuk.

— Bizony nem mindig voltam én gazdag
ember. Hej, nem bizony!

Magántitkár voltam egy uriambernél, két-
száz főt évi fizetéssel. Azt is meg kell jegyez-
nem, hogy nem vagyok amerikai születésű. Am-
bár nagyon soká éltem az Egyesült Államokban,
itt születtem Angliában.

Egy báró és egyben országgyűlési képviselő
volt a gazdám. Neve azonban nem tartozik a
dologhoz. A leányát Mabelnek hívták. Huszon-
két éves volt, én huszonhét és amint már a kon-
venció is magával hozza, ha jól sejtem, én sem
fog bántulni rajta, ha azt mondom — megsze-
rettük egymást. Szeretném, ha önnek is tudnám
írni Mabelt. Kérem, idézze emlékeztetőbe a leg-
szébb leányt, akit valaha látott és akkor talán
fogalma lesz Mabelről. De nem, akkor se tudná
fogalma lesz Mabelről. De nem, akkor se tudná
elképzelni, mert hová fogható szépség talán még
nem is volt soha. Szívesen megmutatnám az arc-
képét, csak hogy nincsen. Hát gondoljon magának
egy éjszemi szőke leányt, olyan hajjal, amelyen
mintha mindig nap sugar csillogna. Ilyennek kép-
zelem a gyermekemet.

— A gyermekét-e? kérdeztem.

A millimos ingent intett.

— Igen, kérem, az egy másik Mabel, aki-
hez ép most utazom, egy kis leány, akit az anyja
nevére kereszteltettem! Husz éve nem láttam a
leányomat... Amikor Mabel-t fellességül vettem,
atyja kitagadta és nem törődött vele többé. Bi-
zony, kérem. Akkor — Isten a tanum — be-
csülettel megvezekelttem a vétkemért, mert sze-
gény feleségem annyit szenvedett, hogy alig bir-
tam elviselni.

Eleinte nem ment rosszul a dolgunk. Már
előbb megtakarítottam egy kis pénzecskét és ha
nem is adhattam egyebet, legalább gondtalan
életet biztosítottam neki. De már most az volt
a baj, hogy nem kaptam állást, úgy, hogy mind
rosszabbra fordult a sorsunk és mikor a gyer-
mek megszületett, már alig volt egy-két fillér-
kénk. Szerzetem ugyan valami másoló munkát,
de hát nyomoruságosan fizették. Olyan volt az,
mint valami alamszna. Rendesen azt mondtam
a feleségemnek, hogy korszámban ebédelek; sze-
génynek rőpézzel kellett gazdálkodni, mert a
legnagyobb nyomorban álltunk.

— Most persze, ezt az egész hajót meg-
vehetném és meg se érezném, hogy pénzt adtam
ki, de akkor egy úrtücmot se voltam képes
használni a feleségemnek.

E szavak után nagyot nyelt a millimos.
Alighanem valami káromkodást fojtott magába.
Azután engedelmet kért, hogy rágyujthasson.

— Gyujtsen csak rá, egész bátran — mon-
tam neki, ami megtörténvén, utána jó ideig egyi-
künk sem szóltak semmit.

— Egyszerre meghatogedett — szólt meg
hirtelen a millimos — és amikor tisztán láttuk,
hogy nem fog felgyógyulni, csak akkor írt egy
levelet atyjának. Az apa el is jött. Alig változott
meg a két év alatt, mióta nem láttuk. Leánya,
persze sokkal jobban el volt változva. Feleségem
arra kérte az atyját, hogyha majd meghal, gon-
doskodjék a kis babánkról. Ezt meg is ígerte az
apa. Csak azt kötötte ki magának, hogy amig
huszéves nem lesz a leányom, addig ne törődjem
vele és ne is iparkodjam viszontlani. Feleségem
vonakodott, de én elfogadtam a főtételt. Mert
ha visszatessim, gyermekeimnek egész jövőjét
tönkretetnem volna.

— És azóta nem is hallott róla? — kér-
deztem.

— Nem, semmit. Ugy alkudtunk meg, hogy
se nem látom, se nem írok neki, — felelte a
millimos. — Egy hét múlva eltemettük a fele-
ségemet és Mabel-t, a gyermekemet, nagyapáék
vitték magukhoz. Attól a naptól fogva egy betűnyi
hírt sem hallottam felőlük. Rólam se tudják, hogy
élek-e, vagy meghaltam?

— Valóságos regény — mondtam rokon-
érezzéssel. — Ön millimos lett és most viszatér
a leányát követelni. De ugy-e most már elviszi
magával Amerikába?

— Magam is úgy remélem, — felelte ő. —
De ezenkívül azt is remélem, hogy olyanakk
teljdom, amilyen az anyja volt! Azóta mindig az

Bizony, visszatérhetne még egyszer, leg-
alább még egyszer az a ragyogó csillag! Tün-
dőkésével hadd sugározzon be a szíveket! Mert
valóban, csodás jelre, ha mára nem, de egy
ragyogó csillagra van szüksége ennek a vak
emberiségnek, mely azt hiszi, hogy a szűken mért
emberi létet gyűlöléssel, nagyvágyással kell
előtéríteni, — ahelyett, hogy szeretve segítené a
gazdag a szegényt; szeretve vigasztalná a boldog
a szerencsétlent.

Az istentiszteletek sorrendjét már ma dél-
után kezdték el a szokásos vízszenteléssel. Hol-
nap reggel fél 8 órakor csendes mise lesz német
prédikációval, fél 9 órakor csendes mise magyar
prédikációval, 10 órakor pedig finnepi istentisz-
telet lesz, melyet Magyarország Pál pápai kamarás,
plébános fog végezni.

— Csanádegyházmegye Ünnepe. Ma ünnepli
a csanádegyházmegye 17-ik évfordulóját annak,
hogy Dessewffy Sándor püspök a Csaná-
degyházmegye püspökévé kinevezetett. Ebből az
alkalomból a temesvári székesegyházban finnepi
istentisztelet volt.

— Tanácsülés. A városi tanács ma délelőtt
dr. Perisics Zoltán polgármester elnöklésével
ülést tartott, amelyen folyó ügyeket tárgyaltak.

— A városi repülék. A városi repülék hivatal
most készült el az 1906. évi regálékrol szóló je-
lentésével. A jelentés szerint a regálék az elmúlt
esztendőben következőleg jövedelmeztek: 1. A
rakpartvámnál befolyt 24.060 18 korona
(1905-ben volt 21 033 92 kor.), a többlet 3026 26
korona. Ezt a többletet az écskai duzzasztóművek
működésbe hozatala idézte elő. 2. A kövezet-
vámnál befolyt 52 582 24 korona (1905-ben
volt 39 337 84 kor.), a többlet tehát 13 244 40
korona. Az összes regálé jövedelmek közül két-
ségkívül ennél van a legfényesebb eredmény.
Tekintetbe kell ugyanis venni, hogy a kövezet-
vám körül előfordult visszaélésekre és sikkasztá-
sokra dr. Perisics Zoltán polgármester ez
év március havában jött rá, am kor a vámszedő-
ket, dacára néhány városatyá indokolatlan ellen-
kezésére, elbocsájtotta. Hogy mennyire helyes
volt ez az intézkedés, bizonyítja a most elért
eredmény, amely dacára annak, hogy az új
alkalmazottak csak április havában kezdték meg
működésüket és így összesen csak 9 hónapon át
dolgoztak, mégis 13 244 40 korona többletet ér-
tek el. 3. Az adóptételeknél befolyt
34 997 61 kor. (1905-ben volt 33 427 85 korona).
A többlet tehát 1569 76 korona. 4. A vágó-
hidnál beszedett vám összege 4697 20 koronát
tett ki, (1905-ben volt 5245 80 korona). Pusztán
csak ennél a tételnél mutatkozik csökkenés és
pedig 548 60 korona s ez onnan ered, hogy a

marhaárak óriási emelkedése folytán a mult
esztendőben kevesebb marhát vágtak le, mint az
azelőtti esztendőben. Ez adatokból kiviláglik,
hogy a város jövedelmei emelkedő féliben van-
nak jelentékeny mértékben, ami meggyugtatólag
hathat a polgárságra. A jövedéki bizottságnak
tegnap délután kellett volna a jelentést tárgyalni,
miután azonban a bizottság tagjai nem jöttek
össze kellő számban, a gyűlést elhalasztották.

— Adományok. Menczer Lipót a „Mele-
gedő” céljaira 3 koronát, dr. Kiss János pedig
helybeli szegények közötti szétosztásra 20 koronát
adományozott a „Nagybecskereki keresztény nő-
egylet”-nek, mely adományokért hálás köszönetet
mond az egyesület elnöksége.

— A dévidéki szini kerületből. A dévidéki
szini kerület választmánya január 20-án (vasárnap)
Lugoson ülést tart, melyen, minthogy Polgár
Károly szerződése ez idén lejár, az igazgatóság
kérdését fogják eldönteni.

— Kisiklott motoros. Aradról írják: Fagyos-
kodó, szitkozódó utasokkal telt meg tegnapielőtt
éjjel Battonya állomása. Az Aradról Mezőb-
gyesre menő rendes motor és a Szegedről Arad a menő
gyorsmotor utasai vártak ott segélyvonatot, amely
legnagyobb bosszúságukra és az állomási tisz-
viselő biztatásai dacára is csak hosszú öt óra
multán érkezett meg. A várakozás oka az volt,
hogy az este 7 órakor Aradról induló motor a
sinek elágazásába úgy szaladt be a váltó rossz
állása miatt, hogy egyik kereke az első, a másik
kereke pedig a negyedik sínre szaladt, majd innen
lecsuszva, a sinek összefúásánál alkotott három-
szögbe ugrott bele. A sinek teljesen elgörbültek,
több helyen eltörték. Csakhamar megérkezett
Battonyára a Szegedről este 6 óra után indult
gyorsmotor is, amelynek szintén meg kellett állania,
mert az aradi motor utjában feküdt. A vonat ki-
siklásánál emberben kár nem esett, bár szeren-
csétlenség majdnem történt a Szeged felől menő
gyorsmotoron. Ugyanis a váltón átfutó vonatok-
nak fékezéleni kell a váltókon áthaladniuk, a
Szegedről jövő gyorsmotor vezetője épp akkor
érezte ki a féket, amikor az összeroncsolt
sinekhez ért, a vonat óriási nagyot zökent, ami
miatt az utasok egymás ölébe hullottak, a motor-
vezetőt pedig a zökkenés úgy kilöktette, hogy a
kocsiból már félig kiesett, s csak azért nem
zuhant ki, mert a lökés pillanatában a féket erősen
fogta. A kisiklás oka az volt, hogy a pálya az
állomás előtt kissé kanyarodik, a motorosvonat
tengelyei pedig oly merev szilárdsággal vannak
építve, hogy a kanyarodásnál szükséges oldal-
mozgásra képtelenek, ehhez járul ez esetben még
az is, hogy a váltó nem záródott teljesen.

— Farsang. Holnap van Háromkirályok ün-
nepe, akiknek udvari kíséretében egy herceg is
érkezik. Szívesen üdvözölt vendégünk ez a herceg,
mert ő az a jókedvű Karnevál, akinek bevonulása

a táncos jókedv korszakát jelenti. Tükörsima
parkettek várják Karnevál híveit: az ifjú hölgye-
ket és urakat; és ha csakugyan van végzet,
akkor a végzet könyvében bizonyára elő van már
jegyezve nem egy fiatal házaspár, akik, ma még
mit sem sejtve, béli mulatságokon ismernek egy-
másra. — Karnevál herceg egyébként a rendes-
nél rövidebb időre szabta ki az idén itt-mulatasát.
Február 12-ikén vonul vissza magányába — és
így az ideai farsang mindössze harminchétt
napig tart.

— Weiser-orfeum. A „Koroná”-ban pár nap
óta vendégszereplő Weiser féle orfeum-társulat
olyannyira megnyerte közönségünk tetszését és
bizalmát, hogy tegnap is nagyon sokan már nem
kaptak helyet. A „Folies Caprice” előadásai óta
nem is volt városunkban oly kiváló Variété-tár-
sulat. Ma teljesen új műsor: „Az új kiabris-
parti a törvény előtt” itt először. Ma és holnap
bucsu-előadás.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki
anyakönyvi hivatalban legújabbban a következő
bejelentések történtek:

Házasságok: Pratz Hugó, rk. közszé-
gédjegyző és Csillag Matild, rk.

Születések: Szilárd István, rk. ács,
fia. — Konrad Péter, rk. cipész, leánya. — Mile-
nov Szilárd, rk. napszámos, leánya. — Burger
Ferenc, rk. kőműves, fia. — Sprung János, rk.
napszámos, fia. — Teszling Zuzsanna, rk. cseléd,
fia. — Schlachta János, ág. ev. hentes, leánya.
— Nere Tivadar, rk. napszámos, leánya. —
Kozsanits Sebő, rk. napszámos, leánya. — Grosz-
dan Lyubomir, rk. földműves, leánya. — Mutz
Gábor, rk. napszámos, leánya. — Präpositt Ist-
ván, rk. államvasuti ellenőr, leánya. — Popov
János, rk. földműves, leánya.

Halálozások: Jung Péter, 30 éves
molnár, tüdővész. — Demits Lyubinka, rk. 4
napos, göröcsök. — Petrovits Maria, rk. 1 hónapos,
belhurut. — Özv. Radonits Döméné, szül. Gyukin
Enília, rk. 64 éves, gyomorrák. — Özv. Papp
Alajosné, szül. Kausner Olga, rk. 54 éves, szív-
hüdes. — Szuvacsarov Miorad, rk. 12 hónapos,
göröcsök. — Karatsonyi László, rk. éves, gyermek-
aszaly. — Nikolics Jakab, rk. 33 éves cigány,
tüdőlob. — Özv. Stayer Mihályne, szül. Kru-
nacker Zuzsanna, rk. 66 éves, agykór. — Tyur-
csin Dusica, rk. 4 hónapos belhurut. — Toth
István, rk. 4 hónapos, hörghurut.

A természet mindig a legnagyobb gyógymű-
vész, eszközei és utjai csodálatosak. Így például
a csukamájolaj is oly gyógyszerket tartalmaz, minő-
ket emberi lény előállítani nem képes. A legjobb
ízű és legkönnyebben emészthető csukamájolajat
nyújtja a „Scott-féle Emulsió”, mely most minden
gyógyszertárban kapható.

A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp.

(Horgony-Pain-Expeller) igazi, népszerű háziszerré lett,
mely számos családban már több mint 37 év óta
mindig készletben van. Hátfájás, csípőfájdalom,
fejfájás, köszvény, csúznál stb.-nél a Horgony-
Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalom-
csillapító hatást idéztek elő; sőt járványkór-
nál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az aistának
Horgony-Linimenttel való bedörzsölése mindig
igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó
eredményrel alkalmaztatott bedörzsölésképpen
az influenza ellen is és tüvegekben a 80 fillér,
1 korona 40 fillér és 2 korona a legtöbb gyógy-
szertárban kapható; de bevásárlás alkalmával
tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Lini-
mentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint
a „Horgony” védjegyre és a Richter cégjegyzésre
figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

Bármilyen különbözők is a szenvedések, ke-
vés megbetegedésre alkotott a természet olyan
tökéletes gyógyszerket, mint amelyet a Ferencz
József keserűvíz képez. Kérjünk határozottan
Ferencz József keserűvizet és ne fogadjon
el semmilyen más csekély értékű terméket. (3)

Biztos gyógyhatás. Mindazok, kik rossz emész-
tés vagy székrekedés következtében felfúvódásban,
szorulásban, főfájásban, étvágyhiányban vagy egyéb
bajokban szenvednek, a valódi „Moll-féle seidlitz-porok”
használatát által biztos gyógyulást érnek el. Egy doboz
ára 2 korona. Szétküldés naponta utánvétellel Moll A.
gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállítótól Bécs, I.,
Tuchlauben 9. A vidéki gyógyszerárakban határo-
zottan Moll A. készítménye az ő gyári jelvényével és
aláírásával kérendő. (1)

FERENCZ JOZSEF keserűvíz

(20-9.2)

volt egyetlen gondolatom, egyetlen vágyam —
csak azt reméltem, hogy korábban fogom elérni.
Imádkoztam, hogy gazdagon térhessek vissza
Angliába — akkor is csak azért imádkoztam,
amikor mint nyomorult koldus vitorláztam Ame-
rika felé és Newyorkban tizenöt dollárral szál-
tam partra. Eveség közdöttem és éheztem, amig
aztán egyszerre megfordult a szerencse. Kezdet-
ben csak apró fizetésem sikerültek, lassankint
mind nagyobb vállalkozásokba bocsátkoztam és végre
— meghallgatta Isten az imát.

Egemet egészen lebilincselte a történet, amely
regényes elemekben bővelkedett.

Másnap délután Liverpoolba érkezünk és
bucszáskor sok szerencsét kívántam a millio-
mosnak.

— Mondja meg Mabel-nek, hogy gratulálok
a papájához, — mondtam neki.

Ő csak nevetett és aztán bucsut vett tőlem.
Én pedig elgondoltam, hogy Mabel talán már
férjhez is ment, családja, gyermekei vannak és
egészen idegenül él az apjától akit nem is ismer.
De hát van-e ember, aki egy milliomos apát ne
váltalna magának? Arra az eredményre jutottam,
hogy az az apa bizony nem fog csalatkozni
a várakozásban és annyi gyermeki szeretetet
fog találni, amennyit csak remél. Mindazon-
által nem tudtam más dologra irányítani a gon-
dolataimat, folyton az apa motoszkalt a fejem-
ben, aki a husz éve nem látott gyermeke felé
utazik. Eredeti volt elgondolni, hogy ima: itt
van egy leány, aki nyugodtan éldegéli napjait és

nem sejtí, hogy ezalatt milliókat halmoztak föl
számára.

Egy hétig szándékoztam Liverpoolban ma-
radni és ezalatt mindig csak az apára és leányára
gondoltam. Csodálatos módon ép az utolsó napon
mégint összetaláltam a milliomosmal.

A pályaudvaron történt. Egy indulni készülő
vonatba akartam beszállni, ő pedig egy épen
akkor megérkező vonatból szállt ki.

— Nos? — kiáltottam feléje.

— Megint csak visszamegyek az Egyesült-
Államokba — mondta ő. — Utazásom kárba
veszett. Mabel még egészen kis gyermekkorában
meghalt, tizenkilenc esztendővel ezelőtt.

— Engemet olyan szomorúság fogott el, mint
még soha életemben. Együttérzésemnek résztvevő
szavakkal adtam kifejezést. Ő keresetlen szavak-
kal köszönte meg a részvételemet.

— Hát a felesége atyját életben találta? —
kérdeztem azután.

— Igen, — mondta ő — még mindig na-
gyon súlyos viszonyok között. Hanem rendbe-
szedtem a dolgait és most jobban áll, mint valaha.

— Őn igazán nemeslelkű ember — felel-
tem. Abban a pillanatban rém szót a kalauz,
hogy szálljak be, mert induunk.

A milliomos kezét fogott velem és a vonat
utnak indult. Visszanéztem és láttam, hogy ar-
cának szakasztott olyan a kifejezése, amilyen
egy hűséges kedvenc kutyámé volt, amely nem-
rég mult ki karjaim között.

F. G. Philips.

Olcso
árak!

É R T E S I T É S !
Az előrehaladt idény miatt raktárunkon lévő összes téli ruhaneműeket
mélyen leszállított beszerzési árban

kiárusítjuk.

Neizer és Goldschmidt

14-21

férfi, női- és gyermekruha-raktár, Nagybecskereken, a Daun-féle vaskereskedéssel szemben.

Pontos
kiszolgálás!

Andrée utolsó üzenete. A legújabb hírt Andrééről közli most ismét a koppenhagai Aftenblad, mely alig hagy kétséget az iránt, hogy Andrée merész útján elpusztult. Egy Island felet hajózó cethalász palackot látott a tengeren s igyekezett azt kiborgászni. A mikor kifogták, akkor látta, hogy a palack — bár erősen le volt dugaszolva — üres. A tengervíz felig lemosta vignettáját, de meglátszott rajta a 9 águ korona és két mezőben az arany Griffmadár. Az egyszerű halász ezt valami különös fejedelmi palacknak vélte s hogy visszatért utjából, eldicsekedett vele otthon a norvég partokon. Itt rájöttek, hogy ez az Esterházy cognacgyár palackja, de rájöttek arra is, hogy a palackban papirtekercs van. A dugasz eltávolítása után kitünt, hogy e levelet Andrée tette a palackba, amikor léghajója már a tengert surolta a 84. szélességi fok alatt, oly dermesztő hidegben, hogy az utolsó palack cognacja is elfogyott s a megfagyásnak van kitéve.

asszonyával, aztán kiment a konyhába s az ott talált ruhadarabokat felkapta s mint aki jól végezte dolgát, nyugodtan eltávozott. A ruhákat Módoson Pejün Milánnak adta zálogba 2 koronaért, akiől néhány nap múlva véletlenségből a ruhák tulajdonosa, Czizmas is járt s ott megtalálta elveszett holmijait. A törvényszék ma Makk József elnökielte alatt 6 hónapi fogházra ítélte a javíthatatlan tolvajt.

§ Éjjeli látogató. Glavas Naum ferdinánd-falvai lakos még a múlt év tavaszán egy éjjel behatolt Konstantinov Drága ottani parasztság asszony lakásába, kétségkívül azért, hogy az asszonytól a vetések állására nézve információkat szerezzen. Jó szándékait azonban, úgy látszik, félremagyarázták, mert október 2-án magánlakásértessel vadolva állott Glavas a pancsovai kir. törvényszék előtt. Itt az 1. védkezett a lovagias vádlott, hogy ő az asszonyt annak beleegyezésével kereste fel éjjel 2 órakor. A kir. törvényszék bűnösnek mondotta ki magánlakásértés vétségében és egy havi fogházra ítélte. Glavas felebbezett az ítélet ellen, amelyet azonban a temesvári kir. ítéletábra büntetőtanácsa tegnap helybenhagyott.

galmi akadályok s a közlekedés mindenütt zavartalan.

A Szabó—László-ügy.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) A László Mihály orsz. képviselő által házasságzédséges miatt megvádolt Szabó Károlyt a törvényszék szabadlábra helyezte. Szabót nyomban ki is bocsátották fogságából.

Szénmunkások sztrájkja.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Pécsről jelentik, az ottani szénmunkások mintegy ezren sztrájkba léptek, mert két vezetőjüket elbocsátották.

Katasztrófa a tengeren.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Christiániából sürgönyzik, Christiania és Bergen között egy petroleum-szállító hajón a petroleum felrobbant s a hajó lángba borult. A tűz következtében 4-en elégtek, egy ember megőrült, többen pedig, akik a tengerbe ugrottak, a vízbe fultak.

Határozó-üzlet.

Budapest, január 5. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai lözsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (áprilisra 1907.)	14.92	—
Buza (okt. 1907.)	15.46	—
Rozs (áprilisra 1907.)	13.44	—
Zab (áprilisra 1907.)	14.90	—
Tengeri (májusra 1907.)	10.30	—

Nyilvánt.

Nyilatkozat.

Egy helybeli borbély és fodrász neveink alatt bíli meghívókat bocsátott ki és jótékony-célú gyűjtéseket rendez.

Nekünk az egészről tudomásunk nincs, miért is tiltakozunk ezen eljárás ellen.

Nagybecskerek, 1907. január 3. (65—1.1)

Nagyvinczy Szvetozár, Iktó Dusan, Markovits Lyubomir, Mikul Szteva, Tel: Mihály, Zetting Miklós, Pretz Antal, Mulozin Gyóka, Schmidt Péter, Keozity Marinko, Jovanovits Dusan.

* Az e rovat alatt közölték/rt nem vállal felelősséget a szerk.

A Scott-féle Emulsio

minőségében mindig egyforma, mert előállításához mindig a pénzrel, ügyességgel és gondnal megszerezhető legjobb anyagok használatának. A Scott-féle Emulsio készítésénél kizárólag a legfinomabb norvégiai gyógy-csukamájolaj lesz feldolgozva és így a többi alkatrész is mindig csak elsőrendű minőségű. Ennek tulajdonítható, hogy a Scott-féle Emulsio rendkívül táp- és győgyerejét az orvos urak is méltatják s ez gyermekeknek és felnőtteknek, valamint a győgyeség minden elképzelhető esetében mint kitűnő tápszer oly gyakran rendelhetik. A Scott-féle Emulsio hatásának erejében messze felülmúlja a közönséges csukamájolaját.



A Scott-féle Emulsio valódiságának jele a „háttán nagy csukahalat vivő halász” védjegy.

Ezen lapra való hivatkozással és 75 fillér levélbélyeg beklüldése ellenében mintával bérmentve szolgál:

Dr. BUDAI EMIL „Városi gyógyszerüzem” BUDAPEST, IV., VÁCI-UTCA 34/50.

Egy eredeti üveg ára: 2 K. 50 f. Kapható minden gyógyszerüzemben

(1—393)

3133. szám. 1907. 40—22

Árverési hirdetmény.

Karlova község képviselőtestülete 178/906. sz. határozata s a nagyméltóságú m. kir. földmivelségi miniszter ur 97051/II. 1. sz. magas rendeletével engedélyezett Karlova község tulajdonát képező 2 drb félverü *tenyészmén Karlován 1907. évi január 31-én nyilvános árverésen a legtöbbet ígérőnek készpénz ellenében el fog adatni.*

Kelt Karlován, 1906. december hó 28-án.

Kovacsev, bírő. Bossán, jegyző.

HÁLA
kértem azért, hogy minden tődd- és barokkban szenvedővel szívóssal és díjtalanul közöljem, mily módon szabadult most már tanító énem egy egyszerű, olcsó és hatásos termék által hosszadalmas szenvedéstől.
K. Baumgartl, Gastwirt in Wenzek bei Karlsruhe.

Nagyságos asszony.

tudja-e, hogy a maláta-kávé vásárlásánál miért kell Önnek a »Kathreiner« nevére hangsúlyozni?

Mert különben annak az eshetőségnek teszi ki magát, hogy kétes értékű utánezatot kap, mely a »Kathreiner«-t kitüntető, mindenelőnyt nélkülöz.



Csakis a **Kathreiner-féle Kneipp-maláta-kávé**

birja, különleges előállítási módszere révén, a gyarmatkávét ízét és zamátját.

Méltóztassék azért, Nagyságos asszony, jól emlékeztetése vésní, hogy a valódi »Kathreiner« csakis zárt eredeti csomagokban kapható »Kathreiner-féle Kneipp-maláta-kávé« felhatalal és Kneipp páter arcképével, mint védjeggyel.

(61a—10.1)

TAVIRATOK.

Kihallgatás a királynál.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) A király ma délelőtt a budai várpalotában általános kihallgatást adott, amelyen számosan vettek részt.

Közös miniszteri tanácskozás.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Beck báró osztrák miniszterelnök Wekerle Sándor miniszterelnökkel abban állapodott meg, hogy a kereskedelmi szerződések dolgában hétfőn közös miniszteri tanácskozást tartanak Budapesten. Az osztrák miniszterelnököt holnap délután különben kihallgatáson fogadja a király. Este Beck báró részt vesz a delegációs ebéden.

A létszámemelés.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint a Neue Wiener Zeitung írja, valótlanok azok a hírek, mintha a legközelebb tartandó katonai tanácskozáson a létszámemelés dolgával is foglalkoznának. A tanácskozáson a létszámemelésről egyáltalán nem lesz szó s csak a vezérkar újjászervezése fölött tanácskoznak.

A delegációk.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti táv.) A magyar delegáció ma ülést tartott, amelyen végleges szövegezésben elfogadta az elintéztet ügyeket.

Az osztrák delegáció költségvetési albizottsága szintén ülésezett, amelyen felhívta a hadügyi kormányt, hogy a hadsereg szállítások egyes tételei dolgában tegyen megfelelő intézkedést.

A kiegyezési tárgyalások.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) A kiegyezési tárgyalásokra kiküldött bizottság osztrák tagjai hétfőn tanácskozássra jönnek össze a magyar bizottsági tagokkal. A bizottság ez alkalommal az ügyek egész komplexumát újból átveszi s a tanácskozás eredményét a két kormány elé terjeszti. A két kormány tagjai azután közös tanácskozást tartanak a kiegyezési kérdések ügyében.

Kossuth Ferenc meggyógyult.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Kossuth Ferenc kereskedelmi miniszter egészsége már annyira helyreállott, hogy a jövő héten elhagyhatja a szobáját.

A függetlenségi párt szervezkedése.

Budapest, január 5. (A „Torontál” ered. távirata.) Mint jó forrásból jelentik, a függetlenségi párt még az országgyűlés megnyitása előtt pártgyűlést tart, amely főleg a párt országos szervezésével fog foglalkozni.

A vasúti forgalom.

Budapest, január 5. (A „Torontál” eredeti távirata.) Hivatalos jelentés szerint a Máv. összes vonalain megszüntek a for-

Mulatság.

Farsangi naptár.

Január	9. Tea-estély.
„	12. Jótékony nőgyűlés estélye.
„	13. Szerb nőgyűlés korhelyleves-estélye.
„	19. Dominó-estély a Lloydban.
„	21. Polgári bál a kaszinóban.
Február	2. Kultúrestély.

•• A kultúrestély. A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület február 2-iki kultúrestélyére a védőbasszonyi tisztséget a következő hölgyek vállalták el: Alföldi Edéné, Bielek Antalné, dr. Boross Dezsóné, Botka Beláné, dr. Brájjer Lajosné, dr. Dellimanicus Lajosné, Deutsch Jakabné, Franz J. L.-né, dr. Grandjean Józsefné, dr. Györgyevics Milosné, dr. Haidegger Lajosné, Herr Ödönné, Jankó Agostonné, dr. Kardos Samuné, Knyszkó Lajosné, Krumenacker Istvánné, Lowieser Imréné, dr. Mangold Samuné, Makk Józsefné, Meska Ferencné, dr. Mihálovics Ödönné, dr. Nagy Dezsóné, Neuschel Ferencné, Odal Antalné, dr. Perisics Zoltánné, Steinitzer Gézánné, Strusz Szerafinné, Tóth Istvánné, dr. Várady Imréné, dr. Vinczevidy Ernőné, Vogel Tiborné és dr. Weiterschan Józsefné.

•• Dominó-estély a Lloydban. A nagybecskereki Lloyd-társulat élénk buzgalommal munkálkodik azon, hogy az idei farsangot tagjainak változatos és ötletes mulatságokkal élvezetessé tegye. Így a jövő héten szombatou, január 19-én dominó-estélyt rendez, amely előreláthatólag egyike lesz a legsikerültebb mulatságoknak.

TÖRVÉNYSZÉK.

§ Tolvaj a lakodalomban. Egy lopásért, tolvajlásért és verekedésért már számtalanszor büntetett rovtomultu egyén, Paun István áll ma — isten tudja hányadszor — a nagybecskereki kir. törvényszék előtt. Paun Istvánt ez alkalommal azért vádoitá az ügyész, mert ez év november 25-én Fényen Csizmas Iszópáva odaváló földesgazda házából egy szürkankót, egy szürkabátot, egy sapkát és egyéb ruhaneműeket emelt el. Paun a jelzett időben Rudnáról gyalog érkezett Fényre s véletlenül észrevette, hogy Csizmas házában nagy vigasság van. Betért hát a háza hivatlanul, ahol a gazda lányának lakodalmat tartották. A csavargó a legnagyobb hidegvérrel leült a terített asztalhoz, jókat evett és ivott, egynehányszor körül is táncolt a meny-

(15—51)

KINDL F.

törvényszéki bejegyzett jelzálogközlésön közvetítő intézete és ügynökségi irodája **NAGYBECSKEREKEN**, az elemi iskola épületében, szemben a megyeházával. — Telefonszám 189. —

Közvetít mérsékelt díjazás mellett pontosan és megbízhatóan:

Jelzálogkölcsonöket földbirtokokra és házakra.
Kölcsonöket tisztviselők és hitelképes magánosok részére.
Ingók, termények, áruk, értékpapírok, sorsjegyek és különféle pénznemek beszerzését és eladását.
Ingatlan birtokok, u. m.: földek, házak, ipartelepek, továbbá mindennemű üzletek, szállodák, vendéglők, kávéházak vételét, eladását és bérbeadását.
Lakások, üzlethelyiségek, raktárak és butorozott szobák bérbeadását.

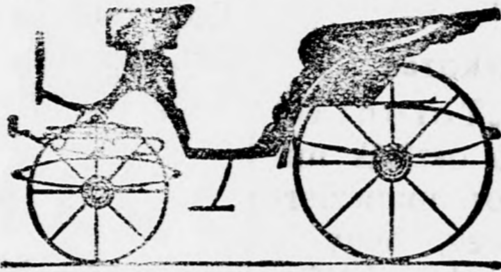
Továbbá:
Eszközli legpontosabban a biztosítások minden ágazatát, u. m. élet, baleset, tűz, jégkár, betörés, tükröveg eltörése stb. elleni biztosításokat.
Mezőgazdasági, háztartási, ipari és luxus-gépek, kellékek és felszerelések beszerzését.
Mivel a cég csak elsőrangú és megbízható intézetekkel, gyárakkal és cégekkel van összekötöttesben, bármely üzleti megbízást a legköltségszerűbb módon bonyolítja le.

Magamat és vállalatomat mélyen tisztelt megbízóim figyelmébe és pártfogásába ajánlva maradok tisztelettel

Kindl F.

(6-12.)

Mindennemű kocsikat (hintó, homokfutó, halotti s más egyebűt) készíték a legújabb mód szerint, valamint javítók olesón és gyorsan, szint-
ugy jutányosan eserélek be óeskát =ujak fejében.=
Versenyképesség!



E szakmába vágó kovács, bogvár és nyerges munkát szintén elvállalok.
Versenyképesség!

AMEND FERENC kocsigyártó

NAGYBECSKEREK, Aradaci-ut, a régi kórházzal szemben

2-10.1

= Műterem áthelyezés. =

Helybeli és vidéki t. rendelőimnek ezen-
nel szives tudomására hozom, hogy **mult év november 1-je óta a „Pest“-szállodával szemben levő Tarnay-féle házba tettem át**

= női ruhavarró-műtermemet =

ahol is minden e szakmába vágó női ruha munkát a legolesőbban számítva végzek el.

Kiváló tisztelettel 50-3.1)

Schuld Elis, női ruhavarrónő.

A Hunyady-utcában a 614. sz.
alatt egy

üzlethelyiség

és

= lakás =

bérbeadandó.

49-3.2

Védjegy: „Horgony“

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

egy régióknak bizonyult háziszser, mely már több mint 37 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynél, csúznál és meghűlések-nél, bedörzsölés képpen használva.
Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjegyvel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben K-80, K 1.40 és K 2.- és úgyszólván minden gyógy-szerárban kapható. — Forgató: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Dr. Richter gyógyszerész a „Arany országhoz“, Prágában.
Elisabethstrasse 5 neu.
Mindennapi szétrüldés.

Nagybecskerek r. t. város polgármesterétől.

65. kig. szám 1907.

56-11

Verseny tárgyalási hirdetmény.

Nagybecskerek város belterületén léte-sítendő öt mélykut furására s a szüksé-ges szivattyszerkezetek szállítására az 1907. évi január hó 16-ik napjának dél-előtti 11 órájára Nagybecskerek város polgármesteri hivatalának helyiségében tar-tandó zárt ajánlati versenytárgyalást hir-detek.

A versenyezni óhajtok felhivatnak, hogy a fentebbi munkát elvállalására vonatkozó s az ajánlati összeg után számi-tandó 5%-nyi bánatpénzzel ellátott zárt ajánlataikat fenti határidőig a nevezett hivatalhoz annyival inkább beadják, mert a később érkezettek figyelembe nem fog-nak vétetni.

A szóbanforgó munkálatra vonatkozó általános és részletes feltételek a városi II-ik tanácsnoki hivatalban a rendes hiva-talos órák alatt naponként megtekinthetők.

Kelt Nagybecskereken, 1907. évi január hó 4-én.

Dr. Perisics Zoltán,
polgármester.

Kitűnő zongorákat

csakis elsőrendű gyárosoktól tartok állandóan raktáron.

Olesó árak, részletfizetésre is.

Régi zongorákat ujjakkal cserélek fel s elvállalok mindennemű javítást, han-
□ = golást stb. stb. = □

Weisser Adon,
orgona-építő és zongorahangoló.
Nagybecskerek, Aradaci-ntea 9. sz.
□ Weiserschan-féle ház. □

(16-2.1)

Ügyes komptoirista,
ki a könyvelésben jártas,
azonnali alkalmazást nyer.

Ajánlatok

SCHNEIDER JÁNOS-hoz
könyv- és papírkereskedés Nagybecskerek,
(52-1.1) intézendők.

Pályázat.

A rudnai körjegyzőségél (Torontál-megye) szakképzett egyén azonnali alkalmazást nyer. A szerb és román nyelvnek ismerete vagy komoly akarat azok elsajá-tításához feltétlenül megkívánatik.

Közgazgatási tanfolyamot végeztek és nőtlenek előnyben részesülnek. Segédjegyzői állássá leendő átrendszerezítés folyamatban van; annak jóváhagyásáig javadalmazás 851 kor 24 fillér, jóváhagyás után 1000 korona fizetés.

Ajánlatok alulírothoz nyujtandók be.

Parcsetich István,
körjegyző.

53-1.1

Két (67-2.1)

butorozott szoba

— Nádor-utca 82l. szám alatt —

= azonnal kiadó. =

773. szám 1906.

45-2.1

Hirdetmény.

Alólírott ezennel közhírré teszem, hogy társulatunknál Ural, Bibor, Arany, Lam- bert, Káspi, Csörege, Kender és Mandula nemes faj kosárfűz vessző nagyobb mennyi- ségben kapható.

Az igen szépen fejlődött vesszők a folyó 1907. év február hó végéig a tár- sulat árviztől mentes területén lévő füze- seiben a vevők által bármikor vágathatók, esetleg azok vágására és szállítására a tár- sulat is vállalkozik.

Megkeresések alólírothoz intézendők.

Perlasz (Torontál-megye), 1907. január hó 2-án.

Bilecz József s. k.,
igazgató-főmérnök.

Szakvélemények az ESTERHAZY COGNACRÓL.

A magy. kir. műegyetem borászati labora- torium által hivatalosan megejtett és általunk tudomásul vett vizsgálatok alapján az

Esterházy cognacot

betegünknek alkalmaztuk és azt sikeresen hasz- nálva, mint kitűnő minőségűt és a francia Cog- nacokkal vetekedőt a legjobban ajánlhatjuk.

- | | |
|---|---|
| Dr. Tauffer Vilmos,
egyetemi tanár. | Dr. Kötly Károly,
egyetemi tanár. |
| Dr. Stiller Bertalan,
egyetemi tanár. | Dr. Angyán Béla,
egyetemi tanár. |
| Dr. Récey Imre,
egyetemi tanár. | Dr. Poór Imre,
kir. tanácsos, egyetemi tanár. |
| Dr. Pertik Ottó,
egyetemi tanár. | Dr. Báron Jónás,
egyetemi tanár. |

Az Esterházy cognac

minden előkelő fűszer- és csemege kereskedés- ben kapható.

K&C POPOFF
LEGELOKELOBB
OROSZ
TEAMÁRKA.

(12-4.1)

Meghívó.

A „Nagykomlói népbank mint részvénytársaság“

1907. évi január hó 20-án délelőtti 10 órakor az intézet helyiségében

XVI. rendes közgyűlését

tartja meg, melyre a t. c. részvényesek ezennel tisztelettel meghívattak.

NAPIREND:

1. Az igazgatóság és felügyelő-bizottság jelentésének, valamint az 1906. évi zárszámadás előterjesztése.
2. A nyereség felosztása iránti határozathozatal és az igazgatóság és felügyelő-bizottság részére a felmentvény megadása.
3. Az igazgató-helyettes, esetleg egy igazgatósági tag és a felügyelő-bizottságnak választása.
4. Netáni indítványok az alapszabályok 61. §-a értelmében.

Nagykomlóson, 1907. évi január hó 2-án.

Dr. Klein Mihály s. k., elnök.

54. §. Részvényesek, kik szavazati jogukkal élni kívánnak, kötelesek a közgyűlés összeülte előtt legalább 2 nappal részvényeiket a még le nem járt szelvényekkel együtt térítvény mellett a társaság pénztáránál letéteményezni. Azoknak, kik szavazati jogukat igazolták, a részvények és utánuk járó szavazatok számának megjelölésével igazoló jegyek adatnak ki.

Mérleg-számla.

V a g y o n	Összeg		T e h e r	Összeg	
	K.	f.		K.	f.
Részvénytőke be nem fizetett 25% — —	20000	—	Részvénytőke — — — — —	80000	—
Leltár — — — — —	500	—	Tartalékalap — — — — —	21142	63
Értékpapírok:			Átmeneti kamatok — — — — —	2383	11
50000 K 4% K. járadék a 95 K. 47500.—			Betétek — — — — —	404636	51
függő kamat 1906. dec. 1—31-ig 166.66			Jövedelem áthozat 1905. évről K. 150.—		
2 drb M. Pénzint. Közp. Hitelb.			„ a közgy. rendelkezésére „ 7378.41	7528	41
részvény a 1000 K. — — 2000.—					
2 drb. Pesti Hazai Takarékpénzt.					
sorsjegy a 100 K. — — 200.—	49866	66			
Értékpapír előlegek — — — — —	640	—			
Pénzkészlet — — — — —	10299	72			
Kötvények — — — — —	78322	—			
Váltótárca — — — — —	329972	54			
Más pénzügyintézeteknél elhelyezve — —	26089	74			
	515690	66		515690	66

Veszteség- és nyereség-számla.

T e r h e k	Összeg		J ö v e d e l m e k	Összeg	
	K.	f.		K.	f.
Tartalékalaphoz az alapszabályok értelmében	819	82	Nyereség áthozat 1905. évről — — —	150	—
Leírás a leltárból — — — — —	60	—	Értékpapír előlegek utáni kamat — — —	44	99
Adó — — — — —	1542	12	Értékpapír kamatok (adómentes) — — —	2026	75
Tőkekamatadó — — — — —	1563	95	Folyószámla kamatok (70% adómentes) — —	823	09
Könyvek és nyomtatványok — — — — —	235	—	Nyereség szelvényeken — — — — —	210	81
Visszszámítási kamat — — — — —	277	43	Váltókamat — — — — —	22334	96
Kezelési költségek — — — — —	859	76	Kötvénykamat — — — — —	6451	41
Fizetések — — — — —	3516	—			
Betétkamatok — — — — —	15639	52			
Jövedelem áthozat 1905. évről K. 150.—					
„ a közgy. rendelkezésére „ 7378.41	7528	41			
	32042	01		32042	01

Nagykomlóson, 1906. évi december hó 31-én.

Grósz János s. k., könyvelő.

Sajó Lajos s. k., vezérigazgató.

Hoffmann György s. k., pénztáros.

A felügyelő-bizottság jelentése:

Hivatkozással az 1875. évi XXXVIII. t. c. 195. §-ára és alapszabályaink 76. §-ára, van szerencsénk jelentésünket következőkben előterjeszteni:

A lefolyt üzletév folyamán általunk fogatosított rovancsolások alkalmával a könyvek, értékek és üzletvezetés tökéletes voltáról magunknak meggyőződést szereztünk. Az 1906. évi zárszámadásokat megvizsgáltuk, azoknak tételeit a fő- és mellék-könyvekkel, valamint a meglévő értékekkel összehasonlítottuk és tökéletesen megegyezőnek és rendben találtuk.

A tiszta jövedelem mikénti felosztását az igazgatóság tervezetével megegyezően ajánljuk: az 1906. évi 15 számú szelvény folyó évi január hó 21-től kezdve 15 korona, összesen 400 drb részvény után 6000 koronával váltassék be, az igazgatóság tiszteletdíja 737 K. 84 f., a felügyelő-bizottságé 368 K. 92 f. állapítsanak meg; a szolgának 21 K. 65 f. szavaztassék meg, a fenmaradó 400 K. pedig jövő évre vitessék elő.

Kérjük az 1906. évi zárszámadásokat jóváhagyni és az 1906. üzletévre az igazgatóságnak és a felügyelő-bizottságnak a felmentvényt megszavazni.

Nagykomlóson, 1906. évi január hó 2-án.

48-1.1

Baumgartner Antal s. k., felügy.-biz. tag.

Berecz Árpád s. k., felügy.-biz. elnök.

Kincs Ferenc s. k., felügy.-biz. tag.

Pavlovits János s. k., felügy.-biz. tag.

Stély István s. k., felügy.-biz. tag.

Törökbecsei takarékpénztár.

A t. c. részvényesek tisztelettel meghívotnak az 1907. január hó 19-én szombat délután 3 órakor a takarékpénztár tanácstermében tartandó

XXXVIII. ÉVI RENDES KÖZGYÜLÉSRE. *)

NAPIREND:

- Három hitelesítő kiküldése.
- Az igazgatóság évi jelentése a lefolyt üzletéről.
- A zárszámadások betérjesztése a felügyelő-bizottság jelentése kapcsán.
- Intézkedés a tiszta haszon iránt.

- A visszalépő igazgatósági tagok helyetti választás.
- Három felügyelő-bizottsági tag megválasztása.

Kelt Törökbecsén, 1907. évi január hó 3-án.

Az igazgatóság nevében:

Dr. Tószögi Aladár s. k., vezérigazgató.

*) Minden részvényes, ki szavazatával élni kíván, tartozik a közgyűlés napjáig a nevére szóló — az esedékes szelvényekkel ellátott — részvényeit az igazgatóságnál letétteményezni.

A Törökbecsei takarékpénztár XXXVIII. évi mérlege az 1906. üzletéről.

Az Osztrák-Magyar Bank mellékhelye.

Vagyon.

A Törökbecsei takarékpénztár „Főmérlege“ 1906. december 31-én.

Teher.

Fkl.		K.	f.	K.	f.	Fkl.		K.	f.	K.	f.
154	Pénztárkészlet	27992	04			74	Alaptőke	200000			
	Tárca állomány:					143	Tartaléktőke				
182	2337 drb. leszámított váltó	1475192	—			101	Különleges tartaléktőke	157158	58		
178	19 drb. kötelezvény	66940	—			168	Nyugdíjtartalék	36000	—		
		1542132	—			183	Takarékbet. és tőkesített kamatai	34333	20	227491	78
72	Takarékpénztári ház, mint a tartaléktőke vagyona	56391	55			186	Elhelyezett telepítvények	604516	48		
71	Értékpapírok	26660	—			193	Folyó számla	523295	—		
177	Titeli intézeti tisztii lak	800	—			171	Vegyes adós és hitelező	46902	07		
190	Leltár és könyvek	1200	—	1655165	59	185	Vegyes adós és hitelező	678	—		
						185	Átmeneti kamat	14800	—		
						151	Kamatadó	1059	35	1618742	68
							1905 évi nyereség áthozat	4260	01		
							1906. évi nyereség	32162	90	36422	91
				1655165	59					1655165	59

Veszteség.

Nyer- és vesztszámla.

Nyereség.

Fkl.		K.	f.	K.	f.	Fkl.		K.	f.	K.	f.
166	Vegyes költségek	3733	40			188	Leszámitolási kamatok	116062	84		
191	Hivatalnokok	14000	—			83	Értékpapírkamat 4% adómentes magyar arany- járdék után	959	84		
119	Egyenes adók	8200	80			174	Különféle jutalékok	4389	32		
170	Pótdók.	4005	31			180	1906. évi nyereség-áthozat	4260	01	125672	01
	Kamatokban:										
187	Visszleszámitolás után	29623	91								
125	Folyó számla és hit. kamata	5177	77								
94	Tőkesített kamat	19530	81								
173	Kifizetett betéti kamatok	1270	93	55603	42						
175	Jelenléti jegyek	1326	—								
95	10% betéti kamatadó	2080	17								
91	Felügyelő bizottság díja	300	—	89249	10						
	1905. évi nyereség-áthozat	4260	01								
	1906. évi nyereség	32162	90	36422	91						
	Igazgatósági javaslat a 36422 K. 91 f. 1906. évi tiszta haszon felosztására nézve.										
	A vezérigazgató 10% jutaléka az 1905. évi nyereség- áthozat levonása után	3218	K. 19 f.								
	Osztalék 1000 drb. részvény után a 24 K.	24000	K. — f.								
	Különleges tartaléktőkének	4000	K. — f.								
	Nyugdíjtartaléktőkének	666	K. 80 f.								
	Titeli tisztikar leírására	200	K. — f.								
	Remunerációkra	1080	K. — f.								
	Jótekmények adományokra és pedig: Dr. Tószögi-féle iskolai ösztön- díj	50	K.								
	Törökbecsei jót. nőegyletnek	80	K.								
	isz. jót. nőegyletnek	40	K.								
	üzöllőegyletnek	30	K.								
	Atvitel a jövő évi haszonra	3078	K. 92 f.								
	Összesen	86422	K. 91 f.							125672	01

Kelt Törökbecsén, 1906. évi december hó 31-én.

Az igazgatóság nevében:

Kisszelitski János s. k., Dr. Tószögi Aladár s. k., Nerándzsits Mladen s. k., Bizony Ferenc s. k., Dr. Weliacha Károly s. k.,
pénztárnok. vezérigazgató. könyvelő. igazgatósági tag. igazgatósági tag.

Ezen zárszámadások az alapszabályok 55. és a kereskedelmi törvény 199. §-ai értelmében a fő- és segédkönyvekkel összehasonlítva, azokkal minden egyes pontban megegyezőnek találtak.
Kelt Törökbecsén, 1907. évi január hó 4-én.

A felügyelő-bizottság nevében:

Szilágyi Zsigmond s. k. Luxeder György s. k. Dr. Mittelmann Nándor s. k.

A felügyelő-bizottság jelentése:

Tisztelt közgyűlés! Alulírottak tisztelettel jelentjük, hogy a takarékpénztárban a törvény értelmében az elmúlt üzletévben többször megjelentünk, és hogy az 1906-ik üzletévre bemutatott zárszámadásokat a fő- és mellékkönyvekkel összehasonlítva, azokkal mindenben megegyezőnek találtak.

A tiszta nyereség felosztására vonatkozó igazgatósági javaslatnak, mint a viszonyoknak teljesen megfelelőnek, valamint a zármérlegnek elfogadását a t. közgyűlésnek ajánljuk.

Ajánljuk továbbá, hogy a közgyűlés az igazgatóságnak az elmúlt üzletévre a felmentvényt megadja; ugyanezt kérjük a felügyelő-bizottság részére is.

Kelt Törökbecsén, 1907. január hó 4-én.

A felügyelő-bizottság nevében:

Szilágyi Zsigmond s. k., Dr. Mittelmann Nándor s. k., Luxeder György s. k.

Meghívó.

A „Melenczei takarékpénztár részvénytársaság“
t. e. tagjai ezennel tisztelettel meghívotnak folyó évi január hó 27-én délután 3 órakor a takarékpénztár
helyiségében tartandó

XXII. rendes közgyűlésre.

NAPIREND:

1. Az intézeti elnök választása.
2. Az igazgatóság évi jelentése, indítványa az évi nyere-
mény elosztásáról.
3. A felügyelő-bizottság jelentése és felmentvények meg-
adása.
4. Az igazgatósági tagok választása.
5. A felügyelő-bizottsági tagok választása.
6. Két tag választása jegyzőkönyv hitelesítésére.

Az igazgatóság.

A „Melenczei takarékpénztár részvénytársaság“ 1906. évi zárszámadása.

Tartozik.		Zármérleg-számla.		Követel.	
	K.	f.		K.	f.
Leltár leírás után	80	—	Részvénytőke	100000	—
Értékpapírok	5800	—	Tartalékalap	50000	—
Pénztár-készlet	20159	42	Átmeneti kamatok	4316	76
Váltók	532339	44	Visszleszámított váltók :		
Ingatlanok és intézeti ház	20552	74	Osztrák-magyar bank	24935	—
Követelés más pénzintézeteknél	349	49	Ustrědni banka ě. sp.	9010	—
Előlegek	2268	62	Betétek könyvecskékre tőkekamattal	385180	40
Adósok	2507	81	Fel nem vett osztalék	338	—
Giro-számla az osztrák-magyar banknál.	514	92	Tőkekamat-adó	514	91
			Hitelezők	177	37
	584572	44	Nyeresség	10100	—
				584572	44

Tartozik.		Veszteség- és nyereség-számla.		Követel.	
	K.	f.		K.	f.
Visszleszámítási kamatok	6866	93	Váltó kamatok és díjak	42956	67
Betéti kamatok	12652	17	Ingatlanok jövedelme	1290	—
Betéti kamatadó	1265	21	Értékpapírok jövedelme	100	—
Adók	3702	72	Átmeneti kamat az 1905. évről	4079	26
Tiszti fizetések	7730	—			
Leltár leírás	20	—			
Üzleti költségek	1772	14			
Átmeneti kamat	4316	76			
Nyeresség	10100	—			
	48425	93		48425	93

Melenczén, 1906. évi december hó 31-én.

A pénztárért:
Márkus Milolyub s. k., pénztárnok.

A könyvelésért:
Sztankovity Misa s. k., könyvelő.

Melenczei takarékpénztár részvénytársaság:

Nikolits S. s. k., igazgató-helyettes.

Theodorovits D. s. k., vezérigazgató.

Tisztelt közgyűlés!

(38—11)

Van szerencsénk a t. közgyűlés tudomására hozni, hogy mi a kereskedelmi törvény 195. §-a értelmében a fenti mérleget, nemkülönben az igazgatóság részéről előterjesztett összes zárszámadásokat megvizsgáltuk, a fő- és mellékkönyvekkel összehason-
lítottuk és azokat mindenben teljesen összhangzóknak találtuk.

Ezen mérleg szerint az 1906. évi tiszta nyereség 10100 koronát teszen ki, mely az igazgatóságnak indítványa szerint 7000 korona osztalékra; 1000 korona külön tartalékalapra; 100 korona jótékony célokra és 2000 korona kétes váltók leírására felhasználhatók, ezt mi részünkről is ajánljuk.

Végre kérjük, sziveskedjenek úgy az igazgatóságnak, valamint nekünk is a felmentvényt megadni.

A FELÜGYELŐ-BIZOTTSÁG:

Sztankovity Neeza s. k.

Bruniu Obrad s. k., elnök.

Schill Miksa s. k.

Felvilágosítás

vendéglősök, szálloda- és kávéház-tulajdonosok részére.

Hangszereink felől kiállított elismerésekben, vendéglősök által egyhangúlag lesz említve:

HUPFELD-féle hangszerek által nagy bevétel — a forgalom sokkal nagyobb — sok új vendég lett nyerve — a sörfogyasztás emelve — a hangtelj nagyszerű — a tőkebefektetés gyorsan elenyészlődik — a hangszerek a használatban elpusztíthatatlanok.

HUPFELD-féle continental Orchestrion
zongorával, mandura és vonó zenével, rugó és sulyhajtással.

17-3.1

HUPFELD phonoliszt-zongora
a legtökéletesebb önműködően játszó zongora, eredeti művész hangjegyekkel.

HUPFELD-féle villanyos Orchestrion Helios
egy katona zenekart pótol.

Minden hangszert egyenként lehet kicserélni. Árjegyzék ingyen és bérmentesen. Legkedvezőbb fizetési feltételek. — Kézpénzfizetésnél nagy árlengedés.

HUPFELD LAJOS, r. t.

Bécs, VI., Mariahilferstrasse 7/9. sz.
Európa legelső és legrégebb villanyos zongora és Orchestrion gyára.
650 munkás.
40 legnagyobb kitüntetés világ és szakkiállításokon.
Budapesti képviselő: WETSCHL GYULA Budapest, VIII., Baross-utca 129.

MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A Moll A.-féle Seidlitz-porok hatásos gyógyhatása a legmakacsabb gyomor- és altestisztulások, gyomorgörcs és gyomorhű, rögzített székrekedés, májhiányosság, vértelenség, aranyér és a legkülönbözőbb női betegségek ellen e jeles háziáruknak évtizedek óta mindig nagyobb elterjedést szerzett.

Ára egy lepecsételt eredeti doboznak K. 2.—
Hamisítók törvényileg fenytettek.

MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

csak akkor valódi, ha mindegyik üveg Moll A. védjegyét tünteti és a „Moll“ feliratú ónozáttal van zárva.

Moll féle sóborszesz nevezetesen mint fájdalom csillapító, fejfájás elleni szer, közhíj, csúsz és meghűlés egyéb következményeinek legismertebb népszerűsége.

Egy ónozott eredeti üveg ára 1 korona 90 fillér.

4-73.1 Főzetküldés
Moll A. gyógyszerész cs. és kir. udvari szállító által
Bécs, I., Tuchlauben 9 szám.

Vidéki megrendelések naponta postautánvét mellett teljesíthetnek. A raktárban tessék határozottan MOLL A. aláírással és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

Nagybecskerekén kapható Kellner József és Benkovich Mihály gyógyszer-táráiban.

Szőlőkarók,

épületfa, nádlec, léc, deszka, zsindely, ácsolt és gömbölyű tölgyfa-oszlop, tölgygerenda, asztalos-, bognáráru és szer-számfa, tűzifa.

Aprított puhafa

tűzalágyujtáshoz kötegenként.

Kő-, pir-, fa- és kovács-szen.

Kapható

Kurländer Imrénél

Nagybecskerek. (13-29.2)

Fatepek: Aradáci-ut 263/1. Gizellapart „Kurländer-udvar“. Korona-utca 542-543. Telefon 89.

iroda:
Korona-utca 585/11.
Telefon 35. sz.

A bókai határban fekvő 210 holdas legelő (Baybuk) és 200 holdas legelő (Bogdán-Szállás) az 1907. évre szarvasmarha-legelőnek bérbeadó. — Bővebbet

Probst Istvánnál,
Torontálszécsányon.

(22-2.1)



Szőlőoltványok.

Valamint az elmúlt években is a

Közközművelő első szőlőoltványi telep
tulajdonos Caspari Frigyes Medgyes 117.

Nagykültőművegye — volt az egyedüli az országban, mely vevőinek minden tekintetben kifogástalan minőségű — egészséges-fajazonos és teljesen fajtiszta szőlőoltványokat szállított, ugy a jövőben is egyedül a fenti szőlőtelepen kaphatók a legjobb minőségű, a legkülönbözőbb fajta és alanya bor-, csemege-bor és különleges csemege szőlőoltványok, melyek előtérítése által a szőlőbirtokosok banulatosa eredménye-928-477 ket érnek el.

Kivánatra képes árjegyzék — számos elismerő levéllel — ingyen és bérmentve.

(10-22.1)

A legjobb magvakat
A legnemesebb fákat
A legszebb virágokat

A legdivatosabb csokrok és koszorúkat
friss élővirágokból a legjobb minőségű szavatolása mellett szállítja


MÜHLE VILMOS

cs. és kir. udvari szállító
mag- és virágkereskedése

TEMESVÁROT I.

Nagy képes főárjegyzék ingyen.

21-2.1



Mezőföld és az elbirtokolt költő!

Köhögés, rekedtség és elnyájkasodás ellen gyors és biztos hatásuk

Egger mellpasztillát,


az étvágyat nem rontják és kitűnő ízűek.

Doboz 1 korona és 2 korona. Próbadoz 50 fillér.

Fő- és szétküldési raktár:
„NADOR“ gyógyszer-tár
Budapest, VI. ker., Váci-körút 17. szám.

Kapható Nagybecskerekén: Doack Ernő, Benkovich Mihály, Jakobi Armin, Kellner József, Vantock Erzsébet gyógyszer-tárakban. — Bégyasszent-györgyön: Szerdahelyi Károly gyógyszer-tárban.

Eljén!



Egger mellpasztilla csakhamar meggyógyított.

(9-12.1)

Thea-sütemény

legnagyobb választékban.



KÁVÉ

Santos	K. 2 32	Mocca	K. 3 20
Manilla	2 40	Mocca arab	3 80
Portorico	3 —	Ceylon	4 20
Kostarico	3 40	Santos gyöngye	3 —
Aranyjava (Libéria)	3 —	Portorico	3 40
„ (kiválasztott)	3 40	Java	3 —
„ (Menado)	3 80	Cuba	3 80
Cuba	3 90	Ceylon	4 —

Áraim versenynélküliek. Minden próbarendelés állandó vevőt biztosít részemre. Az árak kilogrammonként és legalább 4 1/2 kg. vételnél kívánt beosztással bármely postaállomásra bérmentve utánvétellel értendőek.

Pontos és szolid kiszolgálást biztosítva, vagyok kiváló tisztelettel

GALLER PÉTER,

ezelőtt HAIDEGGER ÖDÖN a „Fehér kakas“-hoz
NAGYBECSKEREK.

Sonka,

braunschweigi hideg felvágott,
caviar, sajt, thea, rum,
cognac, slivovitz, törköly
borovicska, likörök a leg-
nagyobb választékban,
Champagner, desszert-borok,
ásványvizek állandóan friss
töltés.

